

Important Notification on LAF
有关 LAF（法律服务费）的重要通知

Without Prejudice to MSC BL Terms and Conditions
本通知不影响 MSC 提单下条款

Dear Valuable Clients/Partners,

尊敬的客人/合作伙伴，

Please kindly be noted that from **October 01st 2017**, a **Legal Administration Fee (LAF)**, for cargo moving to/from non-US, shall be charged to cover the extra work created at Carrier's level by the coordination/organization and follow-up of actions/measures taken in case of damage or risk of damage to the cargo and/or container and/or vessel due to the Merchant's and/or Partner's negligence, fault or misconduct. **This fee will be charged to any faulty / liable party (hence clients but also operational partners) in addition to the extra handling costs themselves.**

敬请知悉，自 2017 年 10 月 01 日起，针对进出非美国的货物，若由于货方和/或合作伙伴疏忽、过失或过错对货物和/或集装箱和/或船舶造成损失或风险且承运人因此采取相应措施的，将就承运人因此采取的额外行动/措施收取法律服务费（**Legal Administration Fee**, 简称 LAF）。
该 LAF 费用将在实际发生的额外操作费用外，向过错方/责任方（包括客人及合作伙伴）收取。

This fee will be charged in addition to the costs actually as the result of the situation itself and its remedy. The Merchant and/or Partner shall be liable for LAF as below and remains liable until the said charges have been paid in full:

TARIFF OF THE LEGAL ADMINISTRATION FEE:

FOR COSTS UP TO 500 USD:	40 USD PER CONTAINER
FOR COSTS BETWEEN 500 AND 1000 USD:	80 USD PER CONTAINER
FOR COSTS BETWEEN 1000 AND 2000 USD:	140 USD PER CONTAINER
FOR COSTS OVER 2000 USD:	200 USD PER CONTAINER

除实际发生的费用外，法律服务费用将根据实际情况及救济状况另行收取。货方和/或合作伙伴将对下述 LAF 负责且有责任全额付清：

法律服务费计算费率:

处理费在 500 美元以内:	40 美元/箱
处理费在 500 美元至 1000 美元:	80 美元/箱
处理费在 1000 美元至 2000 美元:	140 美元/箱
处理费超过 2000 美元:	200 美元/箱

Without Prejudice to MSC BL Terms and Conditions

本通知不影响 MSC 提单下条款

You could find more information regarding LAF on MSC website, should you have any question on LAF, please feel free to contact us.

您可以在 MSC 网站上了解到有关 LAF 的更多信息，如有任何疑问，请与我们联系。

The Notification is hereby given and your attention will be appreciated.

特此通知并感谢您的关注。

Best Regards/顺颂商祺